

الباب الأول

المقدمة

أ. خلفية البحث

تحتل اللغة العربية مكانة رفيعة في الحضارة الانسانية، ولا سيما في السياق الإسلامي. وباعتبارها اللغة التي نزل بها القرآن الكريم، فإنها تمثل الوسيلة الأساسية لفهم الإسلام فهما دقيقا ومعقدا، سواء من الناحية العقدية أم التطبيقية. ومن هذا المنطلق، يعد إتقان اللغة العربية ضرورة ملحة لدى المسلمين، وبخاصة لدى الطلبة الدارسين في المؤسسات التعليمية ذات التوجه الديني. وفي ميدان تعليم اللغات، تتحدد الكفايات اللغوية في أربع مهارات رئيسة يتعين على المتعلمين اكتسابها، وهي المهارات الاستقبالية التي تشمل مهارتي الاستماع والقراءة، والمهارات الانتاجية التي تضم مهارتي التحدث والكتابة.^١

وفي عملية تعلم اللغة وتعليمها، توجد مناهج ومفاهيم واستراتيجيات تشمل ثلاثة مجالات رئيسة، وهي المجال المعرفي والمجال الوجداني والمجال المهاري. وفي اللغة، تبرز مهارات أساسية تؤدي دورا مهما في عملية تعليمها، وهي مهارة الاستماع، ومهارة الكلام، ومهارة القراءة، ومهارة الكتابة.^٢ ومع تطور العصر، أصبح من الضروري على المعلمين استخدام التكنولوجيا بشكل فعال في عملية التعليم، حتى يتمكن الطلبة من

¹ Ardianah Dkk., "Penerapan Metode Qira'ah Dalam Pembelajaran Keterampilan Reseptif Bahasa Arab," *Jiip (Jurnal Ilmiah Ilmu Pendidikan)* 8, No. 4 (2025): 3589, <https://doi.org/10.54371/Jiip.V8i4.7551>.

² Rochimul Umam Dan Nasiruddin, "Transformasi Pengajaran Tata Bahasa Arab Dalam Buku 'Maharah Lughawiyah' Karya Rusydi Ahmad Thu'aimah," *Al-Murabbi: Jurnal Studi Kependidikan Dan Keislaman* 11, No. 1 (2024): 59.

مواكبة هذا التطور. كما يجب على المعلمين التكيف مع التغيرات العالمية الحالية والمستقبلية. وتشهد العولمة تطورا سريعا في مختلف مجالات الحياة، وخاصة في مجال العلم والتكنولوجيا.^٣ ومن حيث المبدأ، يعد توظيف تكنولوجيا المعلومات والاتصال من أهم السبل لتعزيز تعلم اللغة العربية، وذلك من خلال استخدامها مصدرا ووسيطا رئيسا في عملية التعلم، مثل الوسائط التعليمية المتكاملة مع شبكة الانترنت.^٤

إن من أبرز فوائد التكنولوجيا في مجال التعليم هو ظهور القواميس الرقمية التي تم تطويرها لتصبح محرركات ترجمة، سواء في شكل برامج وتطبيقات أو محرركات ترجمة عبر الإنترنت. ولا ينفصل ذلك عن حاجة الإنسان في العصر الحديث إلى كل ما هو عملي وفعال، بحيث يمكن لوجود قاموس اللغة العربية الرقمي أن يساعد الطلبة على تعلم المفردات العربية بشكل أكثر فاعلية وكفاءة.^٥ وشهدت وسائل التعليم التقليدية، مثل الكتب الدراسية وكتب المراجع والوحدات التعليمية والمعاجم والموسوعات وغيرها، تحولا ملحوظا في ظل أنتشار الهواتف الذكية، حيث أصبحت هذه الوسائل تتخذ أشكالا رقمية حديثة، مثل الكتب الإلكترونية والوحدات الإلكترونية وتطبيقات المعاجم وغيرها. كما ازداد الاهتمام بتطوير تطبيقات المعاجم الرقمية من قبل مطوري التطبيقات لأغراض تعليمية.^٦

³ Muhammad Radhi Almadhi Dkk., "Urgensi Bahasa Arab Dalam Perkembangan Pendidikan Islam Di Era Digital 4.0," *International Conference On Actual Islamic Studies* 2, No. 1 (2023): 103.

⁴ Azizah Sabrina Gajah Dkk., "Peranan Bahasa Arab Dalam Pengembangan Studi Islam," *Jurnal Ekonomi, Syariah Dan Studi Islam* 1, No. 2 (2023): 66, <https://doi.org/10.59548/Je.V1i2.78>.

⁵ Besse Wahida, "Kamus Bahasa Arab sebagai Sumber Belajar (Kajian terhadap Penggunaan Kamus Cetak dan Kamus Digital)," *At-Turats* 10, no. 2 (2017): 68, <https://doi.org/10.24260/at-turats.v1i1.870>.

⁶ Nurjayanti, "Pembuatan Aplikasi Kamus Ilmu Komunikasi Berbasis Smartphone Sebagai Media Pembelajaran Mandiri," *Ruang Komunitas : Jurnal Pengabdian Masyarakat* 1, No. 2 (2023): 70, <https://doi.org/10.24252/Rkjpm.V1i2.42045>.

توجد العديد من الادوات والتطبيقات اللغوية عبر الإنترنت التي يمكن أن تساعد في ترجمة الكلمات.^٧ يعد المعجم الرقمي من الأدوات التي تساعد الإنسان على فهم لغة الآخرين من خلال الترجمة. وتعد الترجمة استراتيجية لفهم الرسائل الواردة في نص اللغة المصدر في إطار التواصل بين الثقافات.^٨ ويعد سهولة استخدام المعاجم الرقمية وعمليتها من أهم الأسباب التي جعلت استخدامها أكثر إنتشاراً من المعاجم المطبوعة في الوقت الحاضر، لاسيما مع توفر بعض التطبيقات التي يمكن استخدامها دون الحاجة إلى الاتصال بالإنترنت. وقد أسهم هذا العصر الرقمي إسهاماً كبيراً في تطوير معاجم اللغة العربية.^٩ بالإضافة إلى ذلك، بدأت اللغة العربية تحظى بمكانة مهمة بوصفها أداة لفهم واستكشاف التراث الإسلامي الغني بمصادر المعرفة، والذي كتب في معظمه باللغة العربية الكلاسيكية. ولا يمكن للإنسان أن يصل إلى ما يبحث عنه في هذا التراث من دون فهم اللغة العربية والتعمق فيها.^{١٠} وهذا يعد أحد الأسباب التي تجعل اللغة العربية مادة دراسية مهمة في مختلف المراحل التعليمية ذات الطابع الإسلامي، بدءاً من المرحلة الابتدائية، مروراً بالمرحلة المتوسطة، ثم المرحلة الثانوية، وصولاً إلى التعليم الجامعي.^{١١} وقد كان المعجم في السابق يقتصر على شكله الورقي الذي يصعب حمله بسبب حجمه

⁷ Luthfi Anisatin Dkk., "Analisis Kesalahan Umum Dalam Penerjemahan Berita Arab Pada Situs Wesite," *Al-Fathin: Jurnal Bahasa Dan Sastra Arab* 6, No. 1 (2023): 37–49, <https://doi.org/10.32332/Al-%20fathin.V6i01.5307>.

⁸ Retnowati Satyaningrum Dkk., "Exploring The Impact Of Using The Arabic-Indonesia Dictionary Application Among Arabic Speakers," *Al-Fathin: Jurnal Bahasa Dan Sastra Arab* 7, No. 2 (2024): 79–92.

⁹ Ramadhan Nur Ilham, "Pemanfaatan Kamus Digital Bahasa Arab- Indonesia Sebagai Sumber Belajar Di Smp It Ibnu Khaldun," *Journal Of Education Research* 4, No. 4 (2023): 1932–42.

¹⁰ Iwan Sudiwan, "Kamus Bahasa Arab (Studi Komparatif Metodologi Al-‘Ain, Al-Bāri’ Dan Tahdzīb Al-Lughah)," *Fikruna: Jurnal Ilmiah Kependidikan Dan Kemasyarakatan* 4, No. 1 (2022): 1–19, <https://doi.org/10.56489/Fik.V4i1>.

¹¹ Hastang, "Efektifitas Kamus Bahasa Arab Berbasis Aplikasi Android Dalam Menerjemahkan Qiraah," *Didaktika Jurnal Kependidikan Jurusan Tarbiyah Stain Watampone* 11, No. 1 (2017), <http://dx.doi.org/10.30863/Didaktika.V11i1.158>.

الكبير ووزنه الثقيل، ثم جرى تكييفه مع التطور التكنولوجي ليتحول إلى معجم رقمي، وهو معجم إلكتروني يأتي في صورة برمجيات أو تطبيقات، سواء كانت على شكل برامج للحاسوب أو تطبيقات قائمة على الويب أو تطبيقات للهواتف المحمولة.^{١٢}

لقد أحدث تحول معاجم اللغة العربية من الشكل المطبوع إلى الشكل الرقمي تغييرا كبيرا في ممارسات تعلم اللغة العربية وترجمة نصوصها. وتظهر بعض الدراسات الحديثة أن المعاجم الرقمية، مثل "المعاني" و"Google Translate"، أصبحت الخيار الأول للطلبة بسبب سرعتها وسهولة الوصول إليها. وتتسم هذه المعاجم الرقمية عموما بأنها معاجم عامة ولا تتطلب مهارة في فهم جذور الكلمات، مما يجعلها مناسبة للمبتدئين أو المستخدمين غير المتخصصين في اللغويات.^{١٣} ويقتضي هذا الواقع السعي نحو التحول الرقمي في التعليم، لا سيما في مجال تعلم اللغة العربية. ومن المتوقع أن تسهل المعاجم الرقمية على الطلبة عملية تعلم اللغة العربية، سواء في المدرسة أو في المنزل. ومن هنا، تسعى هذه الدراسة إلى معرفة كيفية تطبيق تطوير الوسائل التعليمية القائمة على التكنولوجيا في سياق تعلم اللغة العربية في المدارس.

ويسعى الباحث من خلال هذه الدراسة إلى تطوير تطبيق معجم رقمي للغة العربية قائم على كودولر. والمعجم الرقمي الذي يطره الباحث باستخدام كودولر هو معجم يشتمل على جميع المفردات الموجودة تقريباً في كتاب اللغة العربية للصف العاشر المستخدم في مدرسة قرّة أعين الثانوية الإسلامية بكندانجان. يُتوقع أن يعمل هذا المعجم

¹² Ilham, "Pemanfaatan Kamus Digital Bahasa Arab- Indonesia Sebagai Sumber Belajar Di Smp It Ibnu Khaldun," 1934.

¹³ Ainun Mardiyah Dkk., "Klasifikasi Kamus Bahasa Arab Dalam Konteks Pembelajaran: Studi Literatr Tentang Jenis, Fungsi Dan Perkembangannya," *Al-Fakkaar: Jurnal Pendidikan Bahasa Arab* 6, No. 2 (2025): 99, <https://doi.org/10.52166/Alf.V6i2.9732>.

الرقمي كوسيلة تعليمية مصاحبة للكتاب التدريس، تسهم في تحقيق تعليم اللغة العربية بشكل أكثر مثالية بما يتناسب مع قدرات الطلبة. بالإضافة إلى ذلك، فإن تطوير هذا المعجم الرقمي من شأنه أن يسهل على الطلبة عملية البحث عن المفردات العربية الموجودة في الكتاب التدريس، ويُتوقع أن يوفر الوقت بحيث يمكن سير العملية التعليمية بشكل فعال.

إن إحدى المدارس التي توظف التكنولوجيا في عملياتها التعليمية هي المدرسة الثانوية الإسلامية قرة أعين بكندانجان. تقع مدرسة قرة أعين الثانوية الإسلامية بكندانجان في شارع أحمد ياني، بارينتشاهان، المنطقة ٠٩، الدائرة ٠٥، بمدينة كندانجان، منطقة هولو سونجاي الجنوبية، بمقاطعة كليمنتان الجنوبية. وتخضع هذه المدرسة إدارياً لوزارة التربية والتعليم الأساسي والمتوسط، إلا أن محتويات المناهج الدراسية فيها تهيمن عليها المواد الدينية، بالإضافة إلى غرس القيم الدينية في المواد العامة، وهو ما يمثل السمة المميزة للمدارس الإسلامية المتكاملة.^{١٤}

بشكل عام، تتميز مدرسة قرة أعين الثانوية الإسلامية بكندانجان بعدة مزايا، من بينها دمج التعليم بالتكنولوجيا. ففي كل فصل دراسي توجد شاشة تلفاز للمساعدة في العملية التعليمية ومساعدة الطلبة على فهم شرح المعلمين المتعلق بالمادة المدروسة. ومع ذلك، هناك أيضاً بعض العقبات في هذه المدرسة والتي تجعل تعليم اللغة العربية غير فعال وكفوء تماماً، وهي أن مادة اللغة العربية لا تحظى إلا بحصة دراسية واحدة فقط في الأسبوع، وهي مدة وجيزة جداً لعملية التعليم. بالإضافة إلى ذلك، فإن الحصة

¹⁴ Sukhoiri Sukhoiri, "Sekolah Islam Terpadu: Reformasi Baru Lembaga Pendidikan Islam Di Indonesia," *Jurnal Pendidikan Indonesia : Teori, Penelitian, Dan Inovasi* 2, No. 5 (2022): 268, <https://doi.org/10.59818/Jpi.V2i5.246>.

اللغوية من المفردات لدى الطلبة لا تزال قليلة، ولا يزال الكثير منهم غير قادرين على قراءة الجمل العربية بشكل سريع وصحيح، كما أن الكتاب التدريس المستخدم لا يحتوي على قائمة مفردات كاملة وشاملة لمساعدة الطلبة في مسيرتهم التعليمية.

وقع اختيار الباحث على كودولر نظراً لأن ميزاته المتاحة بشكل عام مجانية ويمكن استخدامها بسهولة لتصميم المعجم الرقمي الذي يطره الباحث. ويستطيع كودولر معالجة البيانات الخام وتحويلها إلى تصورات بيانية جذابة وتفاعلية وقابلة للتخصيص وفقاً لاحتياجات الباحث. وعلاوة على ذلك، توجد مصادر بيانات متعددة يمكن ربطها بكودولر. كما أن المعجم الرقمي الذي يطره الباحث باستخدام هذه المنصة سيتم تحديثه تلقائياً عند إدخال بيانات جديدة، وذلك بمجرد إضافة البيانات إلى مصدرها، مثل Google Sheets، لتخزين قائمة المفردات التي سيتم عرضها في المعجم الرقمي المذكور.

ب. أسئلة البحث

تتمثل أسئلة البحث فيما يلي:

١. كيف يتم تطوير المعجم الرقمي المطور المصاحب لكتاب تدريس اللغة العربية باستخدام تطبيق كودولر (Kodular) لطلبة مدرسة قرّة أعين الثانوية الإسلامية بكندانجان؟
٢. كيف صلاحية استخدام المعجم الرقمي المطور المصاحب لكتاب تدريس اللغة العربية باستخدام تطبيق كودولر (Kodular) لطلبة مدرسة قرّة أعين الثانوية الإسلامية بكندانجان؟

ج. أهداف البحث

يتمثل أهداف البحث فيما يلي:

١. يهدف البحث لتحليل طريقة تطوير المعجم الرقمي المصاحب لكتاب تدريس اللغة العربية لطلبة مدرسة قرّة أعين الثانوية الإسلامية بكندانجان باستخدام تطبيق كودولر (Kodular).

٢. يهدف البحث لتحليل صلاحية استخدام المعجم الرقمي المطور المصاحب لكتاب تدريس اللغة العربية باستخدام تطبيق كودولر (Kodular) لطلبة مدرسة قرّة أعين الثانوية الإسلامية بكندانجان.

د. فوائد البحث

يرجى من نتائج هذا البحث أن تسهم اسهاما ملموسا، سواء من الناحية النظرية أم من الناحية التطبيقية. وتتمثل فوائد هذا البحث فيما يلي:

١. الفائدة النظرية

ومن الناحية النظرية، يرجى هذا البحث، منها:

أ. أن يسهم في إثراء الأدبيات المتعلقة بتطوير وسائل تعلم اللغة العربية القائمة على التقنيات الرقمية العملية؛

ب. وأن يثري الادبيات حول توظيف برنامج كودولر بوصفه أداة للترجمة؛

ج. وتقديم منظور جديد في تطوير القواميس الرقمية المصاحبة للكتب المدرسية من خلال المدخل الرقمي للطلاب.

٢. الفائدة التطبيقية

ومن الناحية التطبيقية، يرجى أن يسهم المنتج الناتج عن هذا البحث في تحقيق عدد من الفوائد، منها:

- أ. تسهيل فهم الطلبة لمحتوى الدروس بشكل مستقل، سواء في المدرسة أم في المنزل.
- ب. تقديم وسيلة تعليمية مبتكرة بديلة للمعلمين لمواجهة صعوبات الطلبة في فهم النصوص القرائية.
- ج. الاسهام في دعم مرافق التعلم القائمة على التكنولوجيا في المدرسة، فضلا عن كونه مرجعا لتطوير الوسائط الرقمية في المواد الدراسية الاخرى.
- د. أن يكون مرجعا للباحثين اللاحقين المهتمين بتطوير المعاجم الرقمية.

هـ. التحديد الإجرائي

١. المعجم الرقمي: هو معجم يشتمل على مفردات تتوافق مع محتوى مادة اللغة العربية للصف العاشر في مدرسة قرّة أعين الثانوية الإسلامية بكندانجان، ويزود بمعاني الكلمات، ويمكن الوصول إليه من خلال الأجهزة الرقمية.
٢. المصاحب لكتاب تدريس اللغة العربية: سيكون المعجم الرقمي المطور المصاحب لكتاب اللغة العربية التدريس الذي يفتقر إلى قائمة مفردات كاملة.
٣. طلبة مدرسة قرّة أعين الثانوية الإسلامية بكندانجان: هم طلبة الصف العاشر في مدرسة قرّة أعين الثانوية الإسلامية بكندانجان. تقع مدرسة قرّة أعين الثانوية الإسلامية بكندانجان في شارع أحمد ياني، بارينتشان، المنطقة ٠٩، الدائرة

٥٠، بمدينة كندانجان، منطقة هولو سونجاي الجنوبية، بمقاطعة كليمنتان الجنوبية.

٤. كودولر (Kodular): هو برنامج يستخدم في هذا البحث بوصفه معجماً رقمياً من خلال نظام البحث وسهولة استخدامه.

و. الدراسات السابقة

الدراسات السابقة التي عثر عليها الباحث والتي تتعلق بموضوع البحث الذي سيقوم به الباحث منها:

١. رسالة ماجستير كتبها رياندا أيو ريتنانينغ تياس بعنوان "Pengembangan Kamus

Saku Mufradat Perspektif Rusydi Ahmad Thu'aimah Untuk Penunjang Pembelajaran Bahasa Arab Santri Kelas X Mbs Muhibah Yogyakarta Tahun

Ajaran 2025/2026." يهدف هذا البحث الى التعرف على عملية تطوير المعجم

الجيبى للمفردات وفاعليته، فضلاً عن مزاياه وعيوبه. وقد اظهرت نتائج البحث ان

تطوير هذا المعجم اعتمد على نموذج ADDIE ، كما ثبتت فاعليته في تحسين

نتائج تعلم الطلبة من خلال تطبيق الاختبار القبلي والاختبار البعدي. وبينت النتائج

ايضا ان هذا المعجم يسهم في رفع دافعية التعلم، وتسهيل الوصول الى المفردات،

ودعم التعلم الذاتي لدى الطلبة، فضلاً عن مساعدته للمعلمين في تحقيق عملية

تعليمية اكثر فعالية وكفاءة. ومع ذلك، لا يزال هذا المعجم يعاني من بعض القصور،

مثل محدودية عدد المفردات، وعدم كفاية المعلومات، وضيق نطاق المادة، مما

يستدعي إجراء تطورات لاحقة ليصبح اكثر شمولية وفاعلية في الاستخدام.^{١٥}

¹⁵ Rianda Ayu Ritnaning Tias, "Pengembangan Kamus Saku Mufradat Perspektif Rusydi Ahmad Thu'aimah Untuk Penunjang Pembelajaran Bahasa Arab Santri Kelas X Mbs Muhibah Yogyakarta Tahun Ajaran 2025/2026" (Uin Sunan Kalijaga, 2025).

٢. مقالة كتبها ر. توفيق الرحمن ونور ياسين صراط المستقيم بعنوان "Digital

Indonesian Arabic Dictionary For Improving Mastery Of Arabic Vocabulary"

التي نشرت في مجلة ايجاز عربي لتعلم اللغة العربية المعتمدة ضمن تصنيف Sinta.

2 ويهدف هذا البحث الى تطوير وتقييم معجم رقمي للغة الاندونيسية - العربية قائم

على نظام اندرويد، إلى جانب موقعه الالكتروني. وقد اعتمد هذا البحث على

نموذج ADDIE. ومن خلال مقارنة نتائج الاختبار القبلي والاختبار البعدي

لمستخدمي هذا المعجم، تبين وجود تحسن في مستوى إتقان المفردات العربية

لدى المعتمدين الإندونيسيين.^{١٦}

٣. رسالة ماجستير كتبها سلمى عزة زيدني بعنوان "تطوير معجم البحث العلمي على

أساس المدونة اللغوية والدراسة الصرفية الدلالية في قسم تعليم اللغة العربية بالجامعة

الإسلامية الحكومية مالانج". ويهدف هذا البحث إلى وصف عملية تطوير معجم

للبحث العلمي قائم على علم اللغة المدونات والمورفوسيماتيك، وكذلك اختبار

مدى صلاحيته لدى طلبة الماجستير في تعليم اللغة العربية بجامعة مولانا مالك

إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج. وقد استخدم هذا البحث منهج البحث

والتطوير (R&D) بتصميم التحديد، والتصميم، والتطوير، والنشر. وقد اظهرت نتائج

البحث ما يلي: (١) بناء على نتائج التحليل باستخدام تطبيق AntConc، تم التوصل

إلى ٥٤ مفردة ذات أعلى تكرار (الأكثر وروداً). وقد تم تطوير المعجم بالاعتماد

على تحليل المدونات والمورفوسيماتيك بهدف اثراء المعجم وتقديم تعريفات أكثر

دقة وسياقية، مع اضافة معلومات داعمة مثل استخدام الكلمات في سياقات متعددة

¹⁶ R. Taufiqurrochman Dan Nur Yasin Shirotol Mustaqim, "Digital Indonesian Arabic Dictionary For Improving Mastery Of Arabic Vocabulary," *Ijaz Arabi Journal Of Arabic Learning* 6, No. 3 (2023): 669, <https://doi.org/10.18860/Ijazarabi.V6i3.22906>.

وتنوعاتها الصرفية. (٢) أما نتائج تقييم الخبراء والمستخدمين فكانت على النحو التالي: حصل تقويم خبير المادة على نسبة ٨٦% مما يدل على درجة عالية من الصلاحية، وحصل تقويم خبير التصميم على نسبة ٨٥,٣% مما يشير إلى درجة كافية من الصلاحية، في حين بلغ تقييم المستخدمين نسبة ٦٠,٦%، وهو ما يدل على قبول تطوير معجم البحث العلمي القائم على علم اللغة المدونات والمورفوسيماتيك.^{١٧}

٤. رسالة الماجستير كتبها سيسكا ناندا سفيطري بعنوان " *Pengembangan Kamus Digital Berbasis Buku Ajar Bahasa Arab Kurikulum Merdeka Fase A sampai Fase F Untuk Mendukung Pembelajaran Kosakata Berjenjang* " تهدف هذه الرسالة إلى تطوير معجم رقمي للغة العربية يستند إلى منهج مريديكا ليكون وسيلة مساعدة للمواد التعليمية، مما يساهم في دعم تعليم المفردات بشكل متدرج. ويعود خلفية هذا البحث إلى نتائج تحليل الاحتياجات الأكاديمية التي وجدتتها الباحثة في الميدان، وهي ضعف سيطرة الطلبة على المفردات وعدم فعالية استخدام الوسائل التعليمية المساعدة ذات الصلة. نوع هذا البحث هو البحث والتطوير (*Research and Development*) باستخدام نموذج ADDIE. وأظهرت نتائج البحث أن المعجم الرقمي للغة العربية القائم على منهج مريديكا يُعلن (صالح) للاستخدام كمعجم رقمي مصاحب للمواد الدراسية، وقادر على دعم تعليم المفردات المتدرجة المناسبة للطلبة من المرحلة الابتدائية إلى المرحلة المتقدمة.^{١٨}

^{١٧} سلمى عزّة زدي، "تطوير معجم البحث العلمي على أساس المدونة اللغوية والدراسة الصرفية الدلالية في قسم تعليم اللغة العربية بالجامعة الإسلامية الحكومية مالانج" (رسالة املاجستري، جامعة الإسلامية الحكومية مالانج، ٢٠٢٤).

^{١٨} Siska Nanda Safitri, "Pengembangan Kamus Digital Bahasa Arab Berbasis Buku Ajar Bahasa Arab Kurikulum Merdeka Fase A Sampai Fase F Untuk Mendukung Pembelajaran Kosakata Berjenjang" (UIN Sunan Kalijaga, 2026), <https://digilib.uin-suka.ac.id/id/eprint/76124/>.

٥. رسالة الماجستير كتبها رحما عزيزة النعمة بعنوان " *Pengembangan Kamus Tematik Arab-Indonesia (E-Mujam) Berbasis Aplikasi Android di Universitas Nahdlatul Ulama Yogyakarta* " تهدف هذه الرسالة لمعرفة مفهوم وتصميم تطوير المعجم الموضوعي عربي-إندونيسي (*E-Mu'jam*) القائم على تطبيق أندرويد، وكذا تنفيذ وفعالية استخدامه لدى طلبة الدراسات الإسلامية البينية بجامعة نهضة العلماء يوجياكارتا. ونوع البحث المستخدم هو البحث والتطوير (*R&D*) بنموذج التطوير *ADDIE*. وأظهرت نتائج البحث ما يلي: (١) أن هذا المعجم الموضوعي عربي-إندونيسي (*E-Mu'jam*) القائم على تطبيق أندرويد تم إعداده بمفهوم موضوعي حول المفردات العربية المعاصرة، باستخدام الترجمة العربية-الإندونيسية، ويتضمن تقويمات تفاعلية، وسهولة في الاستخدام، وإمكانية الوصول دون اتصال بالإنترنت، والمرونة. (٢) أن هذا المعجم الرقمي للغة العربية (*E-Mu'jam*) القائم على تطبيق أندرويد تم تطويره بنموذج *ADDIE* من خلال مراحل تحليل الاحتياجات والمواد المتعلقة بالمفردات العربية المعاصرة، وتصميم موضوعي يشمل مجالات التكنولوجيا، والتربية، والاجتماع، والاقتصاد، بالإضافة إلى أساليب اللغة العربية. (٣) نجاح تنفيذ تطبيق *e-mu'jam* بتقدير مرضٍ وهو صالح للاستخدام.^{١٩}

ورأى الباحث نتائج الدراسات السابقة، وجد الباحث أن تطوير المعاجم الرقمية التي تحتوي على المفردات الموجودة في الكتب المدرسية لا يزال نادرا ما يتم تنفيذه وتطبيقه في المدارس. حيث ركزت الدراسات السابقة بشكل أكبر على استخدام المعاجم المتوفرة بالفعل في متجر بلاي ستور (*Playstore*) أو آب ستور (*Appstore*). بالإضافة

¹⁹ Rahma Azizaton Ni'mah, "Pengembangan Kamus Tematik Arab - Indonesia (e-Mu'jam) Berbasis Aplikasi Android Di Universitas Nahdlatul Ulama Yogyakarta" (UIN Sunan Kalijaga, 2024), <https://digilib.uin-suka.ac.id/id/eprint/69769/>.

إلى ذلك، فإن الأبحاث التي تستخدم كودولر كوسيلة لتطوير المعاجم الرقمية لم يسبق إجراؤها من قبل. وبذلك، يعد تطوير معجم الجيب الرقمي القائم على كودولر أحد جوانب الابتكار (Novelty) في هذا البحث. كما يمثل تطوير هذا المعجم الرقمي القائم على كودولر إحدى المحاولات لإحداث التجديد في عالم التعليم، لا سيما في مجال تعلم اللغة العربية.

ز. هيكل الكتابة

تتضمن هذه الرسالة من خمسة أبواب وهي:

١. الباب الأول هو المقدمة فيها خلفية البحث وأسئلة البحث وأهداف البحث وأهمية البحث والتحديد الإجرائي والدراسات السابقة وهيكل البحث.
٢. الباب الثاني هو الإطار النظري فيها تعليم اللغة العربية ووسائل التعليم والمعجم الرقمي وكودولر والإطار الفكري.
٣. الباب الثالث هو منهجية البحث فيها نوع البحث ومدخله وخطوات التطوير والبيانات ومصادرها وأساليب جمع البيانات وأساليب تحليل البيانات.
٤. الباب الرابع هو تقديم البيانات وتحليلها وفيه لمحة ميدان البحث وتقديم البيانات وتحليلها.
٥. الباب الخامس هو الاختتام وفيه الخلاصة والاقتراحات.